



越前市広報 3月号ベトナム語版

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 82455 người (3/1 chiều)
Người nước ngoài: 5137 người (3/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 555 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt. Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

Ảnh bìa: Cảnh thành viên khuyến khích tập thể dục dạy bài tập phòng chống các bệnh liên quan đến lối sống

- P.2 Sự kiện mở tại Quảng trường Tòa nhà Chính phủ Mới

- P.4 Hãy ngăn ngừa các bệnh liên quan đến lối sống
- P.12-16 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”
- P.18, 19 Sự kiện cơ sở
- P.22 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề (nhân quyền, nuôi dạy con cái, DV, pháp luật...v.v...)

Sự kiện kỷ niệm hoàn thành Quảng trường tòa nhà chính phủ mới

新庁舎グラウンドオープン記念イベント

Một sự kiện sẽ được tổ chức để kỷ niệm việc hoàn thành Quảng trường tòa nhà chính phủ mới, nơi đã được phát triển như một nơi nhộn nhịp và giao lưu. Bán đồ ăn thức uống, gian hàng góc trải nghiệm, chương trình biểu diễn của vũ đoàn, v.v.

- **Thời gian:** Chủ nhật, ngày 18 tháng 4, 10:30 sáng đến 4:00 chiều
- **Địa điểm:** Quảng trường trước Tòa thị chính



Không vứt khẩu trang bừa bãi

マスクのポイ捨ては絶対にやめましょう

Vi sinh vật bao gồm cả virus đã bám vào khẩu trang đã sử dụng. Đảm bảo vứt khẩu trang vào “rác cháy được”.

※ Nếu bạn đổ rác trái phép, bạn sẽ bị phạt tù đến 5 năm, phạt tiền lên đến 10 triệu yên, hoặc cả hai.



Không cần niêm phong đơn đăng ký, v.v.

申請書等の押印を見直します

Về nguyên tắc, nghĩa vụ niêm phong các tài liệu như đơn nộp cho tòa thị chính sẽ được bãi bỏ từ ngày 1 tháng 4 nhằm ngăn chặn sự lây lan của các bệnh truyền nhiễm và cải thiện dịch vụ hành chính.

※ Không bao gồm các tài liệu theo yêu cầu của pháp luật



Thiết kế của túi rác được chỉ định sẽ thay đổi từ tháng Tư

指定ごみ袋のデザインが変わります

Thiết kế của túi rác “rác cháy được” và “hộp nhựa và bao bì” sẽ thay đổi, Túi rác có thiết kế hiện tại cũng có thể được sử dụng sau tháng 4.

Chúng tôi sẽ mở rộng thanh toán không dùng tiền mặt từ ngày 1 tháng 4

4月1日から、市役所でキャッシュレス決済が拡充されます

Bạn sẽ có thể sử dụng thanh toán không dùng tiền mặt như thẻ tín dụng và tiền điện tử để thanh toán thuế, phí nước và lệ phí tại tòa thị chính. (※Bạn vẫn có thể thanh toán bằng tiền mặt.) Xem p.24 trên Catapoke để biết các dịch vụ thanh toán có sẵn.



Thông báo từ Phòng dịch vụ

窓口サービス課からのお知らせ

- **Bạn có thể lấy chứng chỉ tại cửa hàng tiện lợi**
コンビニで証明書を取得できます

Bạn có thể lấy chứng chỉ do tòa thị chính cấp bằng máy photo đa nhiệm cửa hàng tiện lợi. (※Một máy photo đa nhiệm sẽ được lắp đặt tại tòa thị chính vào tháng Tư.)

[các thứ cần thiết] Thẻ số và mặt khẩu cá nhân (4 chữ số) được trang bị chứng chỉ điện tử để chứng nhận người dung

- **Dành cho những người chưa có Thẻ Số Cá nhân**
マイナンバーカードをまだ持っていない人へ

- **Nếu bạn chuyển ra khỏi Thành phố Echizen, vui lòng nhận Thẻ số cá nhân trước khi chuyển đi.**

Nếu bạn đã đăng ký Thẻ Số Cá nhân và dự định chuyển đi, vui lòng nhận thẻ trước khi chuyển đi. Nếu bạn chuyển ra ngoài mà không nhận thẻ, đơn đăng ký của bạn sẽ không hợp lệ và bạn sẽ phải nộp đơn xin lại tại thành phố mà bạn đang chuyển đến.

Dịch vụ chụp ảnh khuôn mặt miễn phí cho Thẻ số cá nhân kéo dài đến cuối tháng 3.

Thắc mắc: Phòng dịch vụ, số điện thoại/ 0778-22-3001



Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

Một vé mua sắm trị giá 1.500 yên có thể được sử dụng tại cửa hàng “Myojoo Faamu” trồng và bán cà chua, dâu tây và quả việt quất sẽ được trao cho 20 người bằng cách rút thăm! (Sugisaki-cho 3-9-1)

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung hữu ích trong số báo tháng này ⑨Nội dung mà bạn muốn chúng tôi đề cập trong tương lai ⑩Điều bạn muốn cải thiện trên giấy tờ.
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 4
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hyax xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**



Cẩn thận với gấu vào đầu mùa xuân

春先のクマに注意

Sau khi ngủ đông, gấu tích cực tìm kiếm thức ăn. Hãy chú ý những con gấu trong và xung quanh những ngọn núi.

Sở nông lâm nghiệp ☎ 0778-22-3008, Phòng phòng chống thảm họa, thiên tai ☎0778-22-3081, Sở cảnh sát tỉnh Echizen ☎0778-24-0110

